

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет»

Кафедра русского языка как иностранного

УТВЕРЖДАЮ:

М.Б. Ташлыкова

Директор ИФИЯМ

21" февраля 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины Б1.В.ДВ.03.01 Русский язык в сфере туризма

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) подготовки Лингвистическое обеспечение предпринимательской деятельности" (первый иностранный язык - русский; второй иностранный язык - английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ

Протокол № 6 от «21» февраля 2023 г. Председатель О.Л. Михалёва

 $(\Phi.И.О., подпись)$

Рекомендовано кафедрой РКИ:

Протокол № 5 от «24» января 2023 г.

Зав. кафедрой _____ Ю.А. Арская $(\Phi.И.О., подпись)$

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Цели и задачи дисциплины						
2.	Место дисциплины в структуре ООП						
3.	Требования к результатам освоения дисциплины						
4.	Объем дисциплины и виды учебной работы						
5.	Coa	цер	жание дисциплины	4			
	5.1.		Содержание разделов и тем дисциплины	4			
	5.2.		Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми	4			
			(последующими) дисциплинами				
	5.3.		Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий				
6.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ						
7.	Примерная тематика курсовых проектов (работ) (при наличии)						
8.	Уче	бно	э-методическое и информационное обеспечение дисциплины	7			
	а основная литература						
	б	б дополнительная литература		7			
	в программное обеспечение						
	г базы данных, поисково-справочные и информационные системы						
9.	Материально-техническое обеспечение дисциплины						
10.	. Образовательные технологии						
11.	. Оценочные средства						

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины – сформировать навыки написания различных типов текстов, принятых в сфере туризма.

Задачи курса:

- ▶ познакомить с основной терминологией туристической отрасли и гостиничного бизнеса;
 - > познакомить с речевыми жанрами, принятыми в туризме;
 - > познакомить со структурой и тематическим наполнением экскурсии;
- ▶ отработать навыки написания текстов для каталога, деловых писем, текста экскурсии.

2. Место дисциплины в структуре ООП.

Курс «Русский язык в сфере туризма» относится к числу дисциплин по выбору вариативной части ($\underline{61.B.ДB.03.01}$).

Трудоемкость дисциплины в зачетных единицах -3.

Изучение данной дисциплины базируется на дисциплинах «Бизнес-курс русского языка», «Официально-деловой стиль: экономический профиль», «Официально-деловой стиль: юридический профиль», «Менеджмент», «Практикум по деловому общению».

Дисциплины, содержание которых опирается на содержание данной учебной дисциплины: Б1.В.ДВ.02.02 «Английский язык для специальных целей».

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенший:

профессиональные компетенции:

- Способность осуществлять устную и письменной деловую коммуникацию на изучаемых иностранных языках (ПК-1).
- **В результате изучения дисциплины студент должен**: освоить терминологию и речевые жанры, принятые в сфере туризма.

По окончании курса студент должен

знать основные понятия туристической сферы;

уметь вести переписку на темы туристического обслуживания, составлять экскурсионную и оздоровительную туристическую программу по-русски, писать рекламные тексты для туристических каталогов и брошюр, составлять текст экскурсии по-русски;

владеть навыками написания делового письма на темы туристического обслуживания, ведения презентации и экскурсии по-русски, представления путевой информации.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачётные единицы (144 часа).

Вид учебной работы	Всего часов /	Курс 4	
	зачетных единиц	7 семестр	
Аудиторные занятия (всего)	54	54	
В том числе:			
Лекции			
Практические занятия (ПЗ)	54	54	
Семинары (С)			

Лабораторные работы (ЛР)			
КСР	4	4	
Самостоятельная работа (всег	0)	82	82
В том числе:			
Курсовой проект (работа)			
Реферат (при наличии)			
Другие виды самостоятельной р	работы		
Вид промежуточной аттестации	(зачет, экзамен)	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	часы	144	144
	зачетные единицы	4	4

5. Содержание дисциплины.

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины.

- 1. Основная термины и понятия туристической отрасли: турагентство, туроператор, бронирование, перевозчик, страховая компания, рейс, места размещения, гид, турлидер, экскурсионное / туристическое обслуживание и др.
- 2. Описание туристических услуг в каталоге.
- 3. Планирование поездки. Выбор направления, гостиницы. Варианты бронирования.
- 4. Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Формулировка ответа.
- 5. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
- 6. Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета.
- 7. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
- 8. Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология: двухместное, одноместное размещение, двухместный номер для одноместного размещения, твин, дабл, люкс, свит, стандарт, эконом, апартаменты, заезд, выезд, расчетный час и др.
- 9. Экскурсионное обслуживание туристов. Составление и презентация экскурсии.
- 10. Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация. Информация о размещении.
- 11. Поиск партнера. Презентация компании на выставке. Соглашение о намерениях.
- 12. Как провести переговоры. Формулировка предложений фирмы и возможных реакций фирмы-партнера. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
- 13. Заключение договора, подписание соглашения или меморандума.
- 14. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.

5.2 Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Настоящая дисциплина базируется на курсе: Б1.В.ДВ.01.01 «Практикум по деловому общению».

Междисциплинарные связи обеспечиваются со следующей дисциплиной: Б1.В.ДВ.02.02 «Английский язык для специальных целей».

5.3. Разделы (модули) и темы дисциплин и виды занятий.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина р	CPC	Всего
1.	Основная терминология туристической отрасли.		5			7	12
2.	Описание туристических услуг в каталоге.		4			8	12
3.	Бронирование тура.		6			7	12
4.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.		4			6	10
· ·	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запросинформации о прибывающих туристах.		6			7	12
6.	Бронирование гостиницы. Гостинич- ная терминология.		4			6	12
7.	Экскурсионное обслуживание.		4			7	12
8.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.		4			5	12
9.	Презентация турфирмы на выставке.		4			7	12
10.	Переговоры.		5			7	12
11.	Заключение договора.		5			8	12
12.	Рекламация.		4			7	10
	Всего (140+4КСР)		54			82	140

6. Перечень семинарских, практических занятий или лабораторных работ.

№ п/п	№ раздела (модуля) и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	1.	Основная терминология туристической отрасли.	5	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
2.	2.	Описание туристического обслуживания в каталоге.	4	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
3.	3.	Бронирование тура.	6	Экзамен.	ПК-1
4.	4.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.	4	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
5.	5.	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запросинформации о прибывающих туристах.	6	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
6.	6.	Бронирование гостиницы. Гостинич- ная терминология.	4	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
7.	7.	Экскурсионное обслуживание.	4	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1
8	8.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.	1	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
9.	9.	Презентация турфирмы на выставке.	4	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
10.	10.	Переговоры.	5	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
11.	11.	Заключение договора.	5	Зачет с оцен- кой.	ПК-1
12.	12.	Рекламация.	4	Контрольная работа. Зачет с оценкой.	ПК-1

7. Примерная тематика курсовых проектов (работ).

Курсовые работы по дисциплине учебным планом не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

а) основная литература

- 1. **Романова С.В**. Русский язык делового общения : пособие для изуч. рус. яз. как иностр. / С. В. Романова, Н. А. Маркина. 3-е изд., стер. М. : Русский язык. Курсы, 2019. 264 с. (13 экз.)
- 2. **Христов, Т. Т**. География туризма: учебник для вузов / Т. Т. Христов. Москва: Издательство Юрайт, 2023. 273 с. // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: https://urait.ru/bcode/519623 (дата обращения: 01.04.2023)
- 3. **Егорова А.Ф.** Трудные случаи русской грамматики: сборник упражнений по русскому языку как иностранному. Спб.: Златоуст, 2013. 100 с. (10 экз.)

б) дополнительная литература

Энциклопедический словарь юного лингвиста / Сост. М.В.Панов. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 544с.

в) программное и мультимедийное обеспечение

- 1. **«Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
- 2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year до 2018-11-30.
- 3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ http://eportfolio.isu.ru. Срок действия: бессрочно.
- 4. **Moodle 3.5.1.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды http://belca.isu.ru. Срок действия: бессрочно.
- 5. Google Chrome 54.0.2840. Браузер Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome// Срок действия: бессрочно.
- 6. **Mozilia Firefox** 50.0.Браузер Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/. Срок действия: бессрочно.
- 7. **Opera 41. Браузер** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: http://www.opera.com/ru/terms. Срок действия: бессрочно.
- 8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz en de.pdf. Срок действия: бессрочно.
- 9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: http://www.videolan.org/legal.html. Срок действия: бессрочно.
- 10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения вебконференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
- 11. **ACT-Tect Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (ACT-Maker и ACT-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

- 12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
- 13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media Player Classic. Срок действия: бессрочно.
- 14. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://www.aimp.ru/. Срок действия: бессрочно.
- 15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm. Срок действия: бессрочно.
- 16. **ELAN 5.3.0.** Программа для включения текстовых аннотаций в видео и аудио файлы. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: http://www.lamerkomp.ru/load/sistemnye_utility/vaz/elan/33-1-0-2127. Срок действия: бессрочно.
- 17. **Praat.** Бесплатный программный пакет для научного анализа речи в фонетике. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL ware free). Условия использования по ссылке: https://en.wikipedia.org/wiki/Praat. Срок действия: бессрочно.
- г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Интернет-источники

- 1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
- 2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)

Электронные библиотеки

1. http://www.philology.ru/

Библиотека филологических текстов (статей, монографий)

2. http://philologos.narod.ru/

Материалы по теории языка и литературы

3. http://www.scribd.com/

База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках

4. http://ellib.library.isu.ru

Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

Корпуса русского и английского языка

1. http://www.ruscorpora.ru/

Национальный корпус русского языка — информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме

2. http://www.slaviska.uu.se/korpus.htm

Упсальский корпус русского языка

- 3. http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/rus/korpora.html
 Тюбингенский корпус русского языка
- 4. http://cfrl.ru/

Машинный фонд русского языка

5. http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus/

Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX века

6. http://www.natcorp.ox.ac.uk/

Британский национальный корпус английского языка

Другие сайты

7. http://linguistlist.org/

«The world's largest online linguistic resource»: информация о конференциях, публикации, каталог ссылок на другие лингвистические ресурсы etc.

8. http://educa.isu.ru/

Образовательный портал Иркутского государственного университета

- 9. http://www.rus-lang.com Сайт кафедры русского языка и общего языкознания ИГУ
- 10. http://www.multitran.ru Электронный словарь

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

В ходе изучения дисциплины используются проектор, компьютерный класс.

10. Образовательные технологии.

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекций и практических занятий, а также включает самостоятельную работу студентов с текстами.

11. Оценочные средства (ОС).

11.1. Оценочные средства для входного контроля.

Средством входного контроля является собеседование, выявляющее уровень владения русским языком как иностранным, в особенности отвлеченной лексикой.

11.2. Оценочные средства текущего контроля.

Оценочным средством текущего контроля обучающихся являются контрольные работы.

Список контрольных работ:

- 1. Сделайте описание своего турпродукта для каталога.
- 2. Сделайте запрос на экскурсионное обслуживание и размещение в гостинице группы китайских туристов в Иркутске продолжительностью 3 дня.
- 3. Напишите ответ с калькуляцией и ценовым предложением на следующий запрос: Прошу рассчитать и сообщить стоимость обслуживания индивидуальных туристов России (5 человек) в Пекине: 1 день: прибытие рейсом из Иркутска, трансфер в гостиницу Sofitel, размещение: 2 двухместных номера + 1 доп. кровать для ребенка. Ужин в гостинице. 2 день: экскурсия в Императорский дворец. Обед в городе. Ужин в гостинице. 3 день: экскурсия в Тайный город. Обед в городе. Ужин в гостинице. 4 день: трансфер в аэропорт. Вылет.
- 4. Составьте фрагмент экскурсии по своему родному городу, включите в него следующие тематические блоки: история, культура, уровень жизни, социальная ситуация.
- 5. Напишите ответ на рекламацию от российского партнера, суть претензии в которой в том, что туристов разместили в гостинице в категорию номеров ниже, чем было оплачено.

11.3. Оценочные средства для самоконтроля обучающихся.

Оценочным средством для самоконтроля обучающихся являются творческие контрольные работы.

Примерные темы контрольных работ:

- 1. Сделайте описание спа-курорта в своей стране для российского каталога и буклета.
- 2. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося познавательным туризмом в вашей стране.
- 3. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося пляжным отдыхом в вашей стране.
- 4. Составьте тексты рекламной брошюры, рассчитанной на клиента, интересующегося экстремальным туризмом в вашей стране.
- 5. Составьте предложение нескольких гостиниц для клиентов, желающих провести конференцию в вашей стране.

11.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме зачета с оценкой).

Билет №1

- 1. Описание туристических услуг в каталоге.
- 2. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.
- 3. Расскажите, чем отличается турагентство от туроператора.

Билет №2

- 1. Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.
- 2. Как провести переговоры. Формулировка предложений фирмы и возможных реакций фирмы-партнера.
- 3. Расскажите, какие категории номеров бывают в российских гостиницах.

Билет №3

- 1. Встреча туристов в аэропорту. Информация о размещении.
- 2. Поиск партнера. Презентация компании на выставке.
- 3. Опишите трехзвездочную гостиницу.

Билет №4

- 1. Гостиничная терминология.
- 2. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
- 3. Напишите статью о спа-курорте для каталога.

Билет №5

- 1. Ответ на запрос о калькуляции туристического обслуживания.
- 2. Планирование поездки. Выбор направления, гостиницы.
- 3. Напишите ответ на рекламацию.

Билет №6

- 1. Запрос о калькуляции туристического обслуживания.
- 2. Экскурсионное обслуживание туристов. Составление и презентация экскурсии.
- 3. Рассчитайте туристическое обслуживание группы 20 чел. в Харбине и напишите подробное предложение российской турфирме.

Билет №7

- 1. Экскурсионное обслуживание туристов. Компоненты экскурсии.
- 2. Поиск партнера. Подписание соглашения о намерениях.
- 3. Составьте рекламацию на обслуживание группы китайских туристов в Иркутске с точной формулировкой претензии.

Билет №8

- 1. Выбор направления, гостиницы. Варианты бронирования.
- 2. Подтверждение туристического обслуживания.
- 3. Напишите фрагмент экскурсии по Пекину.

Билет №9

- 1. Выставление счета.
- 2. Рекламация и ответ на рекламацию.
- 3. Вы гид группы российских туристов в Пекине, которую вы встретили в аэропорту и везете в отель. Какую путевую информацию вы дадите?

Билет №10

- 1. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
- 2. Бронирование гостиницы.
- 3. Составьте описание новой гостиницы для каталога.

Билет №11

- 1. Как провести переговоры. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
- 2. Тематические блоки экскурсии.
- 3. Составьте описание трехдневного тура в Шанхай для каталога.

Билет №12

- 1. Заключение договора, подписание соглашения или меморандума.
- 2. Экскурсионное обслуживание туристов. Структура экскурсии.
- 3. Рассчитайте туристическое обслуживание группы 20 чел. в Харбине и напишите подробное предложение российской турфирме.

Билет №13

- 1. Рекламация. Составление ответа на рекламацию.
- 2. Как правильно запросить информацию о прибывающих туристах.
- 3. Напишите статью о грязелечебнице для каталога.

Билет №14

- 1. Выставление счета.
- 2. Тематические блоки экскурсии.
- 3. Вы гид группы российских туристов в Пекине, которую вы встретили в аэропорту и везете в отель. Какую путевую информацию вы дадите?

Билет №15

- 1. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.
- 2. Как провести переговоры. Как сформулировать согласие, частичное согласие, отказ, дополнительные условия.
- 3. Составьте описание пятизвездочной гостиницы на море для каталога.

Билет №16

- 1. Запрос о калькуляции туристического обслуживания.
- 2. Гостиничная терминология.
- 3. Составьте описание семидневного зимнего тура в Харбин для каталога.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов

	1 ' '	, ,	√ '		0 / 1
$N_{\underline{0}}$	Вид конт	роля	Контролиру	емые темы (разделы)	Компетенции,
$\Pi \backslash \Pi$					компоненты которых

			контролируются
1.	Зачет с оценкой.	Основная терминология туристи- ческой отрасли.	ПК-1
2.	Зачет с оценкой. Контрольная рабо- та.	Описание туристических услуг в каталоге.	ПК-1
3.	Зачет с оценкой.	Бронирование тура.	ПК-1
4.	Зачет с оценкой. Контрольная рабо- та.	Запрос о калькуляции туристического обслуживания. Варианты оформления калькуляции и ценового предложения.	ПК-1
5.	Зачет с оценкой.	Подтверждение туристического обслуживания. Выставление счета. Запрос информации о прибывающих туристах.	ПК-1
6.	Зачет с оценкой.	Бронирование гостиницы. Гостиничная терминология.	ПК-1
7.	Зачет с оценкой. Контрольная рабо- та.	Экскурсионное обслуживание.	ПК-1
8.	Зачет с оценкой.	Встреча туристов в аэропорту. Путевая информация.	ПК-1
9.	Зачет с оценкой.	Презентация турфирмы на выставке.	ПК-1
10.	Зачет с оценкой.	Переговоры.	ПК-1
11.	Зачет с оценкой.	Подписание договора.	ПК-1
12.	Зачет с оценкой. Контрольная рабо- та.	Рекламация и ответ на реклама- цию.	ПК-1

Разработчик: (подпись)	к.филолог.н., д (занимаемая до		<u>Ю.А.Арская</u> (инициалы, фамилия)
Программа составлена в соотв товки 45.03.02 Лингвистика.	етствии с требов	аниями ФГОС	ВО по направлению подго-
Программа рассмотрена на зас	едании <u>кафедры</u>	русского язык	а как иностранного
		(1	наименование)
«24» января 2023 г.	1	10.4.4	
Протокол № 5 <u>Зав. кафедрой</u>	May	Ю.А. Арская	

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.